



ERSATZTEILE - LISTE NR. **442**
PARTS LIST NO.
CATALOGO RICAMBI N.

Motor Type
Engine Type **350 TL SWM**
Motore Tipo



Ausgabe
Edition **1983**
Edizione



BOMBARDIER-ROTAX GMBH
MOTORENFABRIK

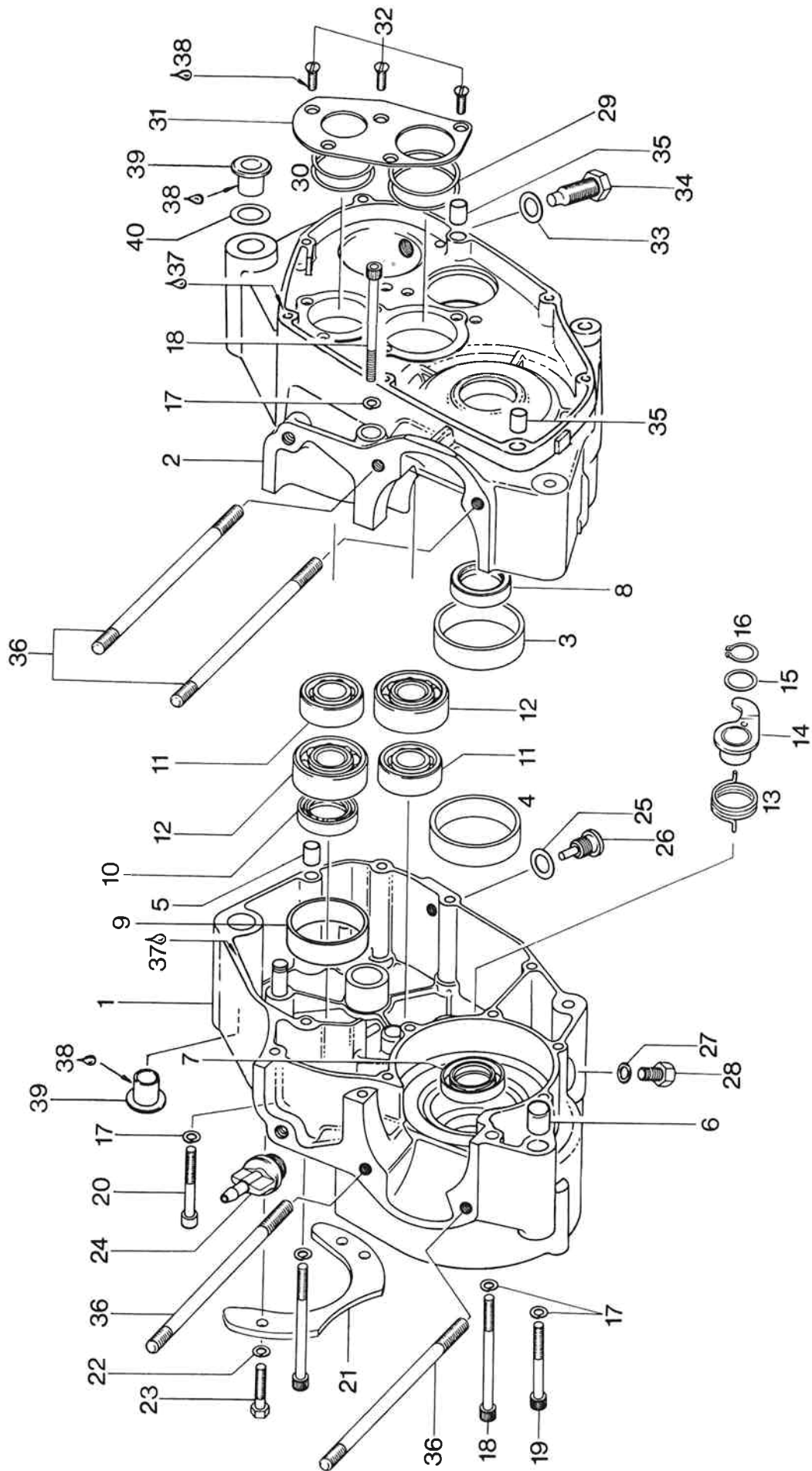
A-4623 Gunskirchen - Austria
Telefon: (07246) 271-0*, Telex: 25546 brgk a
Telegrammadresse: Bombrotax Gunskirchen



Inhaltsverzeichnis / Table of Contents / Indice dei Capitoli

Seite
Page
Pagina

- 3 Gehäuse
 Crankcase
 Carter Motore
- 8 Kurbelwelle, Kolben, Zylinder, Zylinderkopf
 Crankshaft, Piston, Cylinder, Cylinder Head
 Albero Motore, Pistone, Cilindro, Testa Cilindro
- 12 Zünderdeckel, Kupplungsdeckel (gültig bis Motor-Nummer 178.853)
 Magneto Cover, Clutch Cover (valid up to engine no. 178.853)
 Coperchio Volano, Coperchio Frizione (valido fino a n. motore 178.853)
- 15 Zünderdeckel, Kupplungsdeckel (gültig ab Motor-Nummer 178.854)
 Magneto Cover, Clutch Cover (valid from engine no. 178.854)
 Coperchio Volano, Coperchio Frizione (valido a partire del n.
 motore 178.854)
- 18 Magnetzünd-Generator 12V 75/23W
 Magneto Generator 12V 75/23W
 Volano 12V 75/23W
- 22 Getriebe
 Transmission
 Trasmissione
- 26 Kupplung, Kickstarter (gültig bis Motor-Nummer 178.349)
 Clutch, Kick Start (valid up to engine no. 178.349)
 Frizione, Messa in Moto (valido fino a n. motore 178.349)
- 30 Kupplung, Kickstarter
 (gültig von Motor-Nummer 178.350 bis Motor-Nummer 178.853)
 Clutch, Kick Start
 (valid from engine no. 178.350 up to engine no. 178.853)
 Frizione, Messa in Moto
 (valido a partire del n. motore 178.350 fino a n. motore 178.853)
- 34 Kupplung, Kickstarter (gültig ab Motor-Nummer 178.854)
 Clutch, Kick Start (valid from engine no. 178.854)
 Frizione, Messa in Moto (valido a partire del n. motore 178.854)
- 38 Werkzeug
 Tools
 Attrezzi

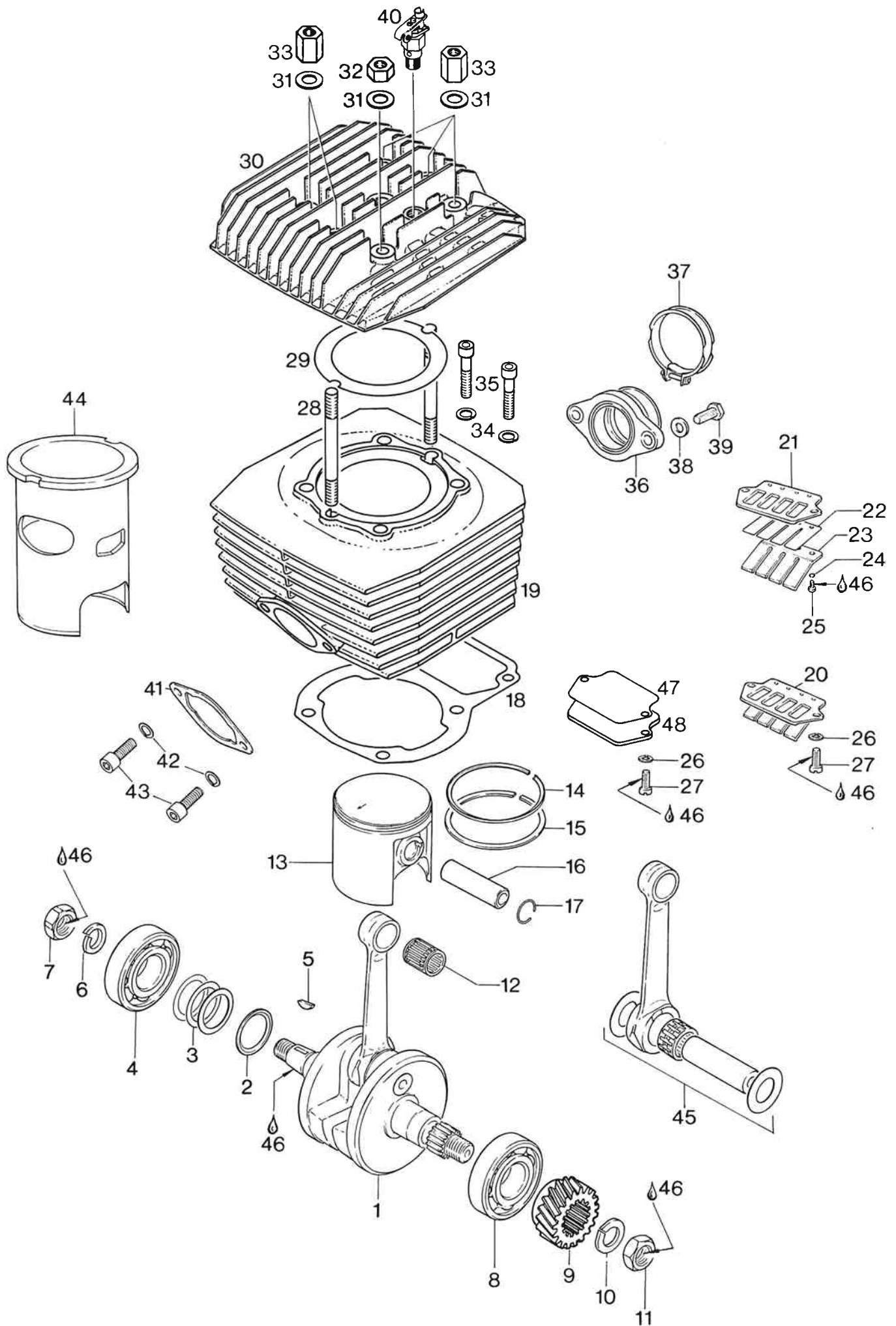


Gehäuse / Crankcase / Carter Motore

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty Qtà
1 - 6	292 691	Gehäuse kpl. / crankcase assy. / coppia carter motore	1
3	260 470	Gehäusering KS / ring, crankcase / anello teflon	1
4	260 475	Gehäusering MS / ring, crankcase / anello teflon	1
5	229 140	Paßhülse 9,8 Ø x 10 / dowel, locating / spina carter	1
6	229 160	Paßhülse 13,8 Ø x 15 / dowel, locating / spina carter	1
7	831 185	WD-Ring 35x52x7/7,5 / oil seal / corteco banco	1
8	230 425	WD-Ring 28x38x7 / oil seal / corteco banco	1
9	227 300	Gehäusering MS / ring, crankcase, magneto side / anello	1
10	230 421	WD-Ring 28x38x7 / seal, transmission main shaft / corteco pignone	1
11	932 030	RK-Lager 6203 / ball bearing / cuscinetto	2
12	932 432	RK-Lager 6204 / ball bearing / cuscinetto	2
13	239 755	Indexfeder / spring, index / molla . . .	1
14	248 835	Indexhebel kpl. / lever assy., index / leva compl.	1
15	227 800	Anlaufscheibe 16,2/21/0,4 / washer, index / spessore	1
16	945 840	Sicherungsring 15 x 1 / snapring, index / seger	1
17	945 751	Federring A6 / lock washer 6 / rondella brugola carter	13
18	241 871	Zylinderschraube M6 x 70 / screw, allen head M6 x 70 / brugola fissaggio carter .	8
19	240 330	Zylinderschraube M6 x 55 / screw, allen head M6 x 55 / brugola fissaggio carter .	4
20	241 761	Zylinderschraube M6 x 50 / screw, allen head M6 x 50 / brugola fissaggio carter .	1

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty Qtà
21	297 528	Kettenführung für Kettenrad 13 Z. / chain guard for sprocket 13 t. / guida di catena per pignone 13 D.	1
22	945 751	Federring A6 / lock washer 6 / ranella .	2
23	241 186	Sechskantschraube M6 x 16 / screw, hex. head M6 x 16 / vite a testa esagona . . .	2
24	241 920	Entlüfterschraube M18 x 1,5 / oil filler cap M18 x 1,5 / tappo immissione olio . .	1
25	650 040	Dichtungsscheibe 12,2/20/1 / gasket ring / rondella tappo scarico olio . . .	1
26	241 781	Magnetschraube M12 x 1,5 / plug, magnetic drain / tappo scarico olio	1
27	950 141	Dichtring 8 x 14 / gasket ring / rondella tappo spurgo carter	1
28	940 581	Sechskantschraube M8 x 16 / screw, hex. head M8 x 16, crankcase drain / tappo spurgo carter	1
29	227 610	Ausgleichscheibe 40/46,5/0,5 / shim 0,5 mm, transmission clutch shaft bearing / spessore albero primario mm. 0,5	nach Bedarf as required a richiesta
	227 611	Ausgleichscheibe 40/46,5/0,3 / shim 0,3 mm, transmission clutch shaft bearing / spessore albero primario mm. 0,3	nach Bedarf as required a richiesta
	227 612	Ausgleichscheibe 40/46,5/0,1 / shim 0,1 mm, transmission clutch shaft bearing / spessore albero primario mm. 0,1	nach Bedarf as required a richiesta
30	227 520	Ausgleichscheibe 34/39,5/0,5 / shim 0,5 mm, transmission main shaft bearing / spessore albero secondario mm. 0,5 . . .	nach Bedarf as required a richiesta
	227 521	Ausgleichscheibe 34/39,5/0,3 / shim 0,3 mm, transmission main shaft bearing / spessore albero secondario mm. 0,3 . . .	nach Bedarf as required a richiesta
	227 522	Ausgleichscheibe 34/39,5/0,1 / shim 0,1 mm, transmission main shaft bearing / spessore albero secondario mm. 0,1 . . .	nach Bedarf as required a richiesta
31	227 555	Halteblech / retaining plate, trans- mission bearings / piastra fissaggio cuscinetti	1

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty Qtà
32	940 315	Senkschraube M5 x 12 / screw, counter-sunk slot head M5 x 12 / vite fissaggio piastra cuscinetto	5
33	650 040	Dichtungsscheibe 12,2/20/1 / gasket ring / rondella tappo scarico olio	1
34	241 775	Ausrückschraube M12 / screw, kick starter stop / fermo messa in moto	1
35	229 140	Paßhülse 9,8 Ø x 10 / dowel, locating / spina carter	2
— 36	240 345	Stiftschraube M10 x 186 / stud M10 x 186, cylinder / colonnetta cilindro	4
— 37	899 683	Flächendichtung Spezial 50 ccm, LOCTITE rot / LOCTITE sealing material, red, 50 c.c. / flacone Loctite rosso 50 cc. . .	nach Bedarf as required a richiesta
38	899 786	Schraubensicherungsmittel 6 ccm, LOCTITE blau / means of securing, LOCTITE blue, 6 c.c. / flacone Loctite blu 6 cc.	nach Bedarf as required a richiesta
39	247 320	Bundbüchse / sleeve / bussola	2
40	246 150	Ausgleichscheibe 16,3/25,8/0,3 / shim 0,3 mm / spessore mm. 0,3	nach Bedarf as required a richiesta
	246 151	Ausgleichscheibe 16,3/25,8/0,5 / shim 0,5 mm / spessore mm. 0,5	nach Bedarf as required a richiesta



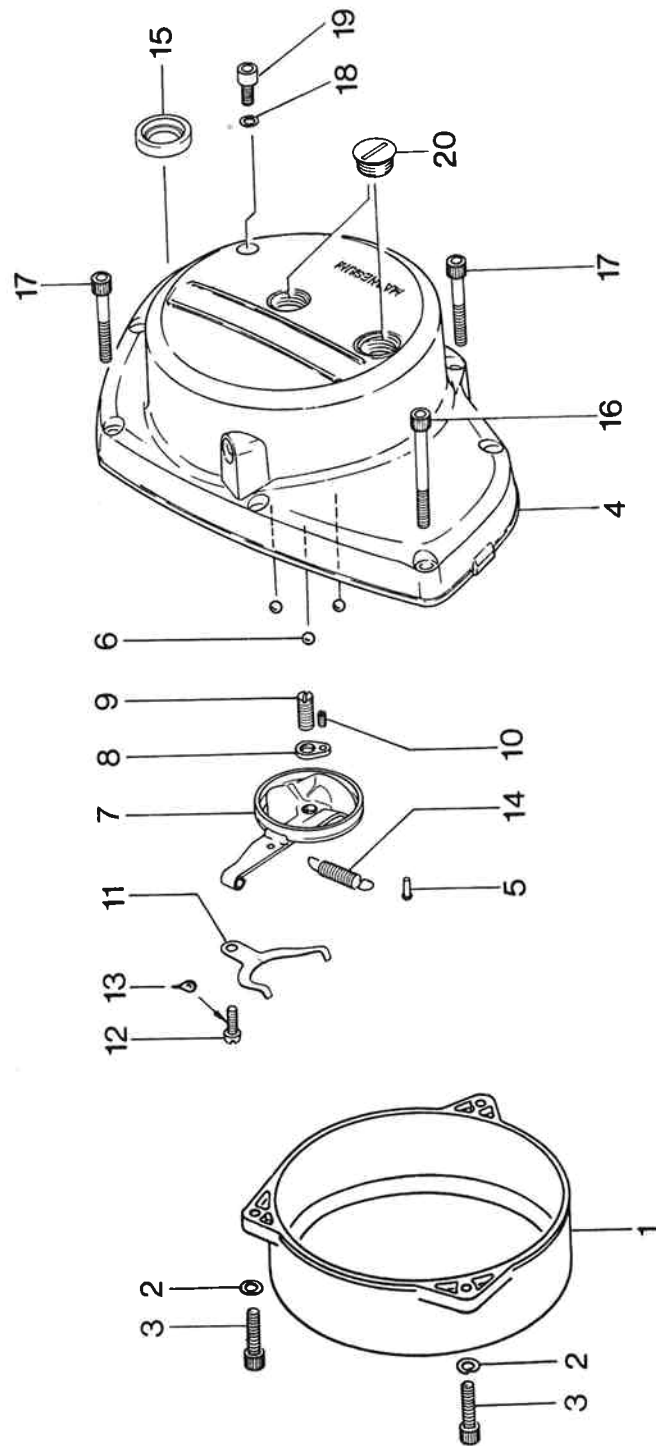
Kurbelwelle, Kolben, Zylinder, Zylinderkopf
Crankshaft, Piston, Cylinder, Cylinder Head
Albero Motore, Pistone, Cilindro, Testa Cilindro

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty Qtà
1	292 680	Kurbelwelle kpl. / crankshaft assy. / albero motore	1
2	827 410	Facettenscheibe 31/39,5/1 / shim, crank- shaft, magento side / spessore albero motore	1
3	944 582	Ausgleichscheibe 30,4/40,5/0,3 / shim 0,3 mm, crankshaft, magento side / spessore albero motore mm. 0,3	nach Bedarf as required a richiesta
	944 583	Ausgleichscheibe 30,4/40,5/0,1 / shim 0,1 mm, crankshaft, magento side / spessore albero motore mm. 0,1	nach Bedarf as required a richiesta
	944 586	Ausgleichscheibe 30,4/40,5/0,2 / shim 0,2 mm, crankshaft, magento side / spessore albero motore mm. 0,2	nach Bedarf as required a richiesta
4	432 110	RK-Lager 6207 MS / ball bearing, crank- shaft / cuscinetto banco	1
5	246 011	Scheibenfeder 3 x 5 / key, Woodruff, crankshaft, magento side / chiavella destra albero motore	1
6	945 757	Federring A18 / lock washer 18 / rondella	1
7	942 220	Sechskantmutter M18 x 1,5 / hex. nut M18 x 1,5, crankshaft, magento side / dado fissaggio volano	1
8	932 570	RK-Lager 6306 KS / ball bearing, crank- shaft / cuscinetto banco	1
9	293 045	Primärtrieb kpl. (nur Antriebsrad und Kupplungskorb gemeinsam austauschen!) / drive gear with clutch drum assy. (re- place only drive gear with clutch drum assy.!) / ingranaggio albero motore con campana frizione (solo cambiare ingranaggio e campana frizione insieme!)	1
10	945 757	Federring A18 / lock washer 18 / rondella	1
11	942 220	Sechskantmutter M18 x 1,5 / hex. nut M18 x 1,5 / dado fissaggio ingranaggio albero motore	1
12	932 904	Kolbenbolzenkäfig / needle bearing, piston pin / gabbia a rulli spinotto . . .	1

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty Qtà
13,14,15,	292 375	Kolben kpl. 82,0 Ø m. 2 Ringen, Standard / piston assy. w. 2 rings 82,0 Ø, standard / pistone Ø 82,0, standard	1
	292 376	Kolben kpl. 82,25 Ø m. 2 Ringen, 1. Schliff / piston assy. w. 2 rings 82,25 Ø, 1st oversize / pistone Ø 82,25, 1a maggiorazione	1
	292 075	Kolben kpl. 84,0 Ø m. 2 Ringen, 2. Schliff / piston assy. w. 2 rings 84,0 Ø, 2nd oversize / pistone Ø 84,0, 2a maggiorazione	1
	292 076	Kolben kpl. 84,25 Ø m. 2 Ringen, 3. Schliff / piston assy. w. 2 rings 84,25 Ø, 3rd oversize / pistone Ø 84,25, 3a maggiorazione	1
14	215 300	ETL-Ring 82,0 Ø, Standard / SEMI-trapez ring 82,0 Ø, standard / segmento L Ø 82,0, standard	1
	215 301	ETL-Ring 82,25 Ø, 1. Schliff / SEMI-trapez ring 82,25 Ø, 1st oversize / segmento L Ø 82,25, 1a maggiorazione	1
	215 240	ETL-Ring 84,0 Ø, 2. Schliff / SEMI-trapez ring 84,0 Ø, 2nd oversize / segmento L Ø 84,0, 2a maggiorazione	1
	215 241	ETL-Ring 84,25 Ø, 3. Schliff / SEMI-trapez ring 84,25 Ø, 3rd oversize / segmento L Ø 84,25, 3a maggiorazione	1
15	215 350	Rechteckring 82,0 Ø, Standard / rectangular ring 82,0 Ø, standard / segmento R Ø 82,0, standard	1
	215 351	Rechteckring 82,25 Ø, 1. Schliff / rectangular ring 82,25 Ø, 1st oversize / segmento R Ø 82,25, 1a maggiorazione . . .	1
	215 250	Rechteckring 84,0 Ø, 2. Schliff / rectangular ring 84,0 Ø, 2nd oversize / segmento R Ø 84,0, 2a maggiorazione . . .	1
	215 251	Rechteckring 84,25 Ø, 3. Schliff / rectangular ring 84,25 Ø, 3rd oversize / segmento R Ø 84,25, 3a maggiorazione . . .	1
16	916 185	Kolbenbolzen / piston pin / spinotto . . .	1
17	945 735	Nullhakenring 18 / circlip, piston pin / seger spinotto	2

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty Qtà
— 18	230 725	Dichtung für Zylinderflansch / gasket, cylinder base / guarnizione cilindro . .	1
— 19	213 535	Zylinder mit Büchse / cylinder with sleeve assy. / cilindro con camicia . .	1
20 - 25	224 189	Ventilträger kpl. (bis Motor-Nr. 178.597) / reed valve assy. (up to engine serial no. 178.597) / porta valvola completa (fino a n. motore 178.597)	1
21	224 183	Ventilträger / reed valve plate / porta valvola	1
— 22	224 161	Blattventil / reed pedal / valvola a lamelle	1
23	224 175	Ventilanschlag / reed pedal stop / arresto valvola	1
24	245 090	Federring A3 / lock washer 3 / ranella .	4
25	240 350	Linsenschraube M3 x 6 / screw M3 x 6 / vite	4
26	945 751	Federring A6 / lock washer 6 / ranella .	2
27	940 085	Zylinderschraube M6 x 16 / cyl. screw M6 x 16 / brugola	2
— 28	240 165	Stiftschraube M10 x 81 / stud M10 x 81, cylinder head / colonnetta fissaggio testa	2
29	230 730	Verdichtungsbeilage / shim, cylinder head / guarnizione testa	nach Bedarf as required a richiesta
— 30	213 550	Zylinderkopf / cylinder head / testa . .	1
31	927 410	Scheibe 10,5 / washer 10,5, cylinder head nut / ranella fissaggio testa . . .	6
— 32	242 091	Sechskantmutter M10 / hex. nut M10, cylinder head / dado fissaggio testa . .	1
— 33	242 720	Distanzmutter M10 x 22 / distance nut M10, cylinder head / dado fissaggio testa	5
34	945 752	Federring A8 / lock washer 8 / ranella .	2
— 35	840 681	Zylinderschraube M8 x 40 / cyl. screw M8 x 40 / brugola	2
36,37,	867 537	Vergaserflansch kpl. 40 mm Ø / rubber flange assy. / flangia carburatore . . .	1

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty Qtà
37	251 850	Schlauchschelle 51 kpl. / hose clamp 51 assy. / fascetta manicotto carburatore .	2
38	250 311	Scheibe 8,4 / washer 8,4 / ranella . . .	2
39	940 591	Sechskantschraube M8 x 20 / hex. screw M8 x 20 / brugola	2
40	291 600	Dekompressor kpl. / decompressor assy. / decompressore completo	2
41	830 270	Dichtung / gasket, exhaust socket / guarnizione flangia scarico	1
42	945 752	Federring A8 / lock washer 8 / ranella .	2
43	240 081	Zylinderschraube M8 x 25 / cyl. screw M8 x 25, exhaust socket / brugola fissaggio flangia	2
44	213 540	Zylinderbüchse / cylinder sleeve / camicia cilindro	1
45	292 684	Kurbelwellen-Reparatursatz / crankshaft repair kit / gruppo biella completa . .	1
46	899 786	Schraubensicherungsmittel 6 ccm, LOCTITE 242 (blau) / means of securing LOCTITE 242 (blue), 6 c.c. / flacone Loctite 242 (blu) 6 cc.	nach Bedarf as required a richiesta
47	230 230	Dichtung (ab Motor-Nr. 178.598) / gasket (engine serial no. 178.598 and above) / guarnizione (era introdotto da partire del n. motore 178.598)	1
48	224 390	Verschlußplatte (ab Motor-Nr. 178.598) / plate (engine serial no. 178.598 and above) / piatto (era introdotto da partire del n. motore 178.598)	1

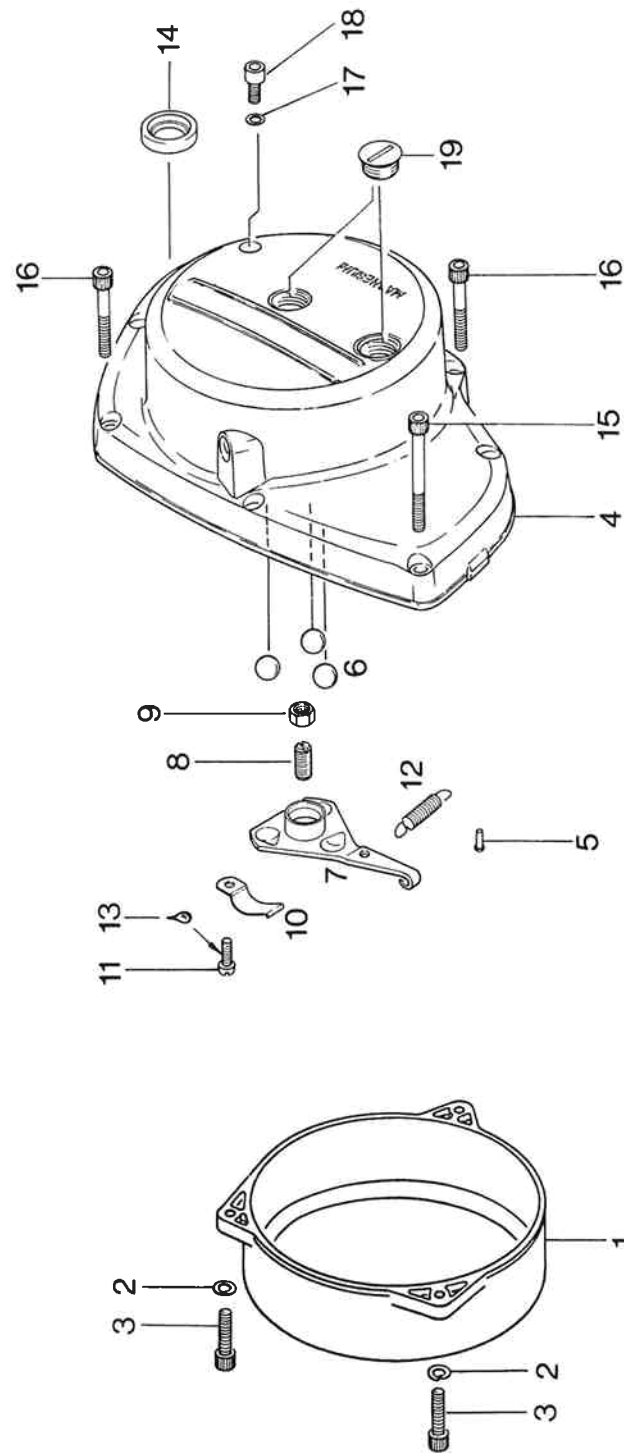


Zünderdeckel, Kupplungsdeckel
Magneto Cover, Clutch Cover
Coperchio Volano, Coperchio Frizione

gültig bis Motor-Nummer 178.853
valid up to engine no. 178.853
valido fino a n. motore 178.853

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty Qtà
1	212 316	Zünderdeckel / magneto cover / coperchio volano	1
2	945 751	Federring A6 / lock washer 6 / rondella grower	3
3	840 861	Zylinderschraube M6 x 25 / cylinder screw M6 x 25 / brugola fissaggio coperchio . .	3
— 4 - 5	212 329	Kupplungsdeckel kpl. / clutch cover assy. / coperchio frizione	1
5	949 030	Halbrundkerbnagel 3 x 8 / drive pin / spina	1
6	232 440	Kugel 7/32" / ball 7/32" / sfere	3
— 7	259 797	Ausrückteller / cam assy., clutch release / chiocciola frizione	1
8	259 630	Fixierplatte / plate, clutch adjustment locking / fermo vite registro frizione . .	1
9	241 791	Gewindestift M8 x 16 / screw, clutch adjustment / vite registro frizione . . .	1
10	241 795	Gewindestift M4 x 6 / screw, clutch adjustment / grano fermo registro frizione	1
11	239 660	Blattfeder / spring, clutch cam retaining / innesto frizione	1
12	240 560	Zylinderschraube M5 x 12 / screw, slot head / vite fissaggio innesto chiocciola .	1
13	899 786	Schraubensicherungsmittel 6 ccm, LOCTITE 242 (blau) / means of securing LOCTITE 242 (blue), 6 c.c. / flacone Loctite 242 (blu) 6 cc.	nach Bedarf as required a richiesta
14	239 630	Zugfeder / spring, clutch cam return / molla chiocciola frizione	1
15	230 355	WD-Ring 20x28x6 / seal, kick start shaft / corteco messa in moto	1

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty Qtà
16	241 811	Zylinderschraube M6 x 35 / screw, allen head M6 x 35 / brugola fissaggio carter frizione	2
17	840 880	Zylinderschraube M6 x 30 / screw, allen head M6 x 30 / brugola fissaggio carter frizione.	6
18	830 890	Dichtring 6,2/8,9/1 / gasket, oil level plug / rondella brugola livello olio . . .	1
19	840 371	Zylinderschraube M6 x 11,5 / plug, oil level M6 x 11,5 / brugola livello olio . .	1
20	241 800	Verschlußschraube M18 x 1,5 / plug, adjustment M18 x 1,5 / tappo plastica carter frizione	2

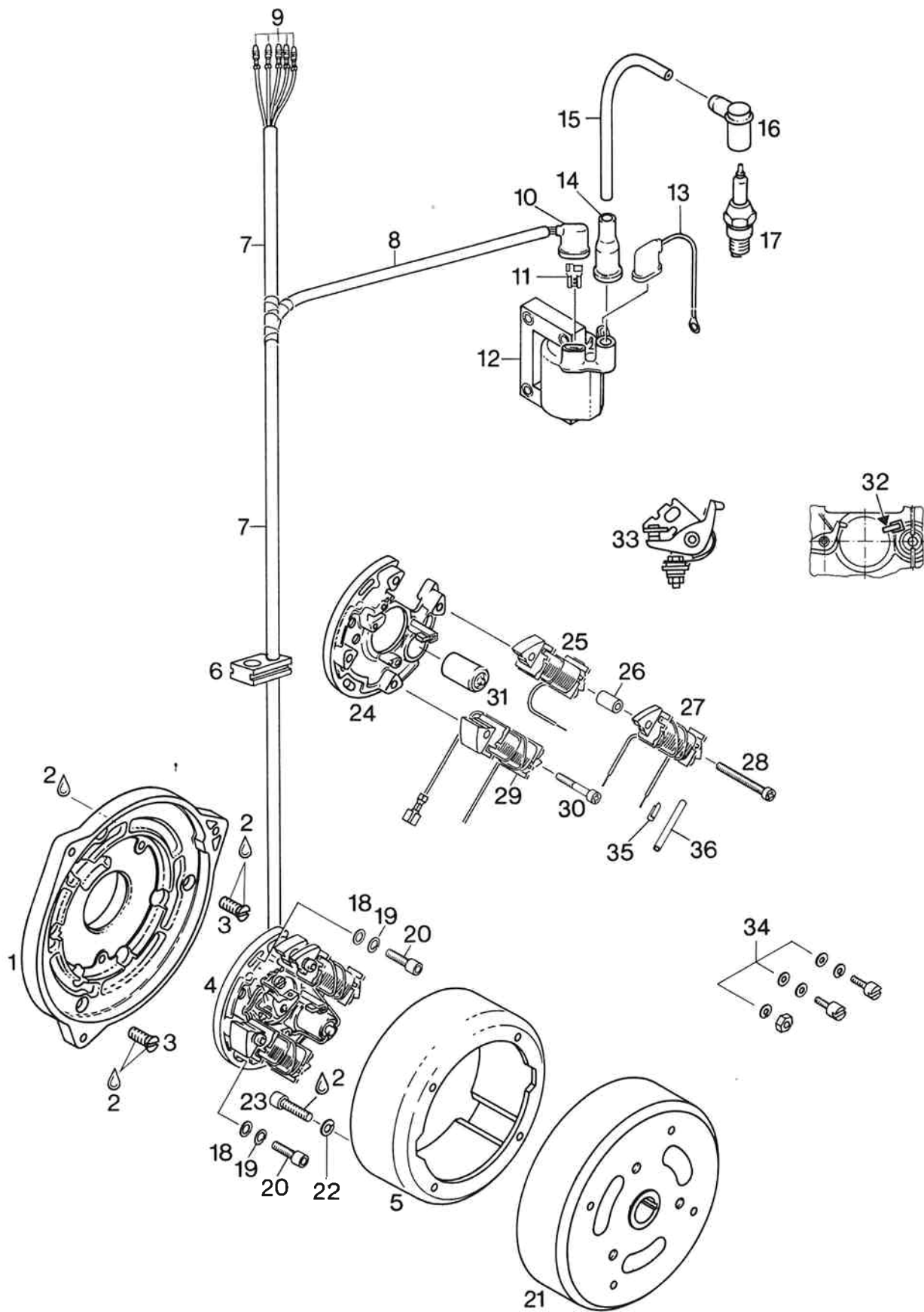


Zünderdeckel, Kupplungsdeckel
Magneto Cover, Clutch Cover
Coperchio Volano, Coperchio Frizione

gültig ab Motor-Nummer 178.854
valid from engine no. 178.854
valido a partire del n. motore 178.854

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty Qtà
1	212 316	Zünderdeckel / magneto cover / coperchio volano	1
2	945 751	Federring A6 / lock washer 6 / ranella . .	3
3	840 861	Zylinderschraube M6 x 25 / cylinder screw M6 x 25 / brugola fissaggio coperchio . .	3
4 - 5	212 865	Kupplungsdeckel kpl. / clutch cover assy. / coperchio frizione	1
5	949 030	Halbrundkerbnagel 3 x 8 / drive pin / spina	1
6	232 150	Kugel 12 mm / ball 12 mm / sfere	3
7	259 945	Ausrückteller kpl. / cam assy., clutch release / chiocciola frizione	1
8	241 791	Gewindestift M8 x 16 / screw, clutch adjustment / vite registro frizione . . .	1
9	942 670	Sechskantmutter M8 / hex. nut M8 / dado .	1
10	239 900	Blattfeder / spring, clutch cam retaining / innesto frizione	1
11	240 560	Zylinderschraube M5 x 12 / screw, clot head M5 x 12 / vite fissaggio innesto chiocciola	1
12	239 635	Zugfeder / spring, clutch cam return / molla chiocciola frizione	1
13	899 786	Schraubensicherungsmittel 6 ccm, LOCTITE 242 (blau) / means of securing LOCTITE 242 (blue), 6 c.c. / flacone Loctite 242 (blu) 6 cc.	nach Bedarf as required a richiesta
14	230 355	WD-Ring 20x28x6 / seal, kick start shaft / corteco messa in moto	1
15	241 811	Zylinderschraube M6 x 35 / screw, allen head M6 x 35 / brugola fissaggio carter frizione	2

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty Qtà
16	840 880	Zylinderschraube M6 x 30 / screw, allen head M6 x 30 / brugola fissaggio carter frizione	6
17	830 890	Dichtring 6,2/8,9/1 / gasket, oil level plug / rondella brugola livello olio . . .	1
— 18	840 371	Zylinderschraube M6 x 11,5 / plug, oil level M6 x 11,5 / brugola livello olio . .	1
19	241 800	Verschlußschraube M18 x 1,5 / plug, adjustment / tappo plastica carter frizione	2

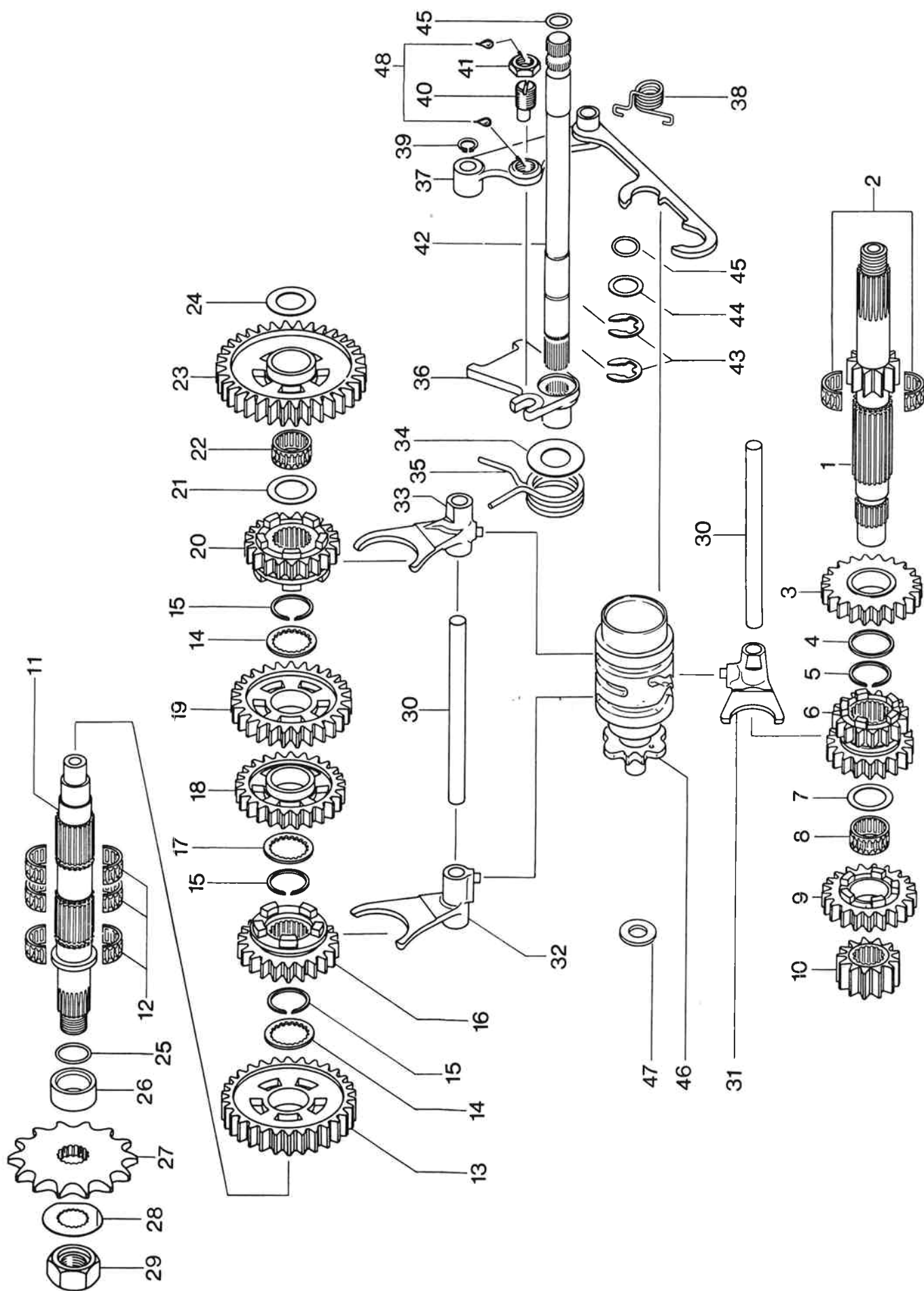


Magnetz nder-Generator 12V 75/23W
Magneto Generator 12V 75/23W
Volano 12V 75/23W

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	St�ck Qty Qt�
— 1	212 670	Z�nderplatte / ignition plate / piatto accenditore	1
2	899 786	Schraubensicherungsmittel 6 ccm, LOCTITE 242 (blau) / means of securing LOCTITE 242 (blue), 6 c.c. / flacone Loctite 242 (blu) 6 cc.	nach Bedarf as required a richiesta
3	941 831	Senkschraube M8 x 20 / screw, countersunk slot head M8 x 20 / vite	3
— 4 - 11	292 700	MZ-Generator kpl. 12V 75/23W / magneto generator assy. / volano completo	1
— 4,6 - 11	992 585	Ankerplatte kpl. / stator plate assy. / piatto volano completo	1
5	983 864	Magnetring / magneto ring / parte rotante volano	1
6	260 345	Kabelt�lle / cable grommet / gommino filo	1
7	260 435	Isolierschlauch 600 mm / protection hose / guaina impianto	1
8	260 520	Isolierschlauch 230 mm / protection hose / guaina impianto	1
9	964 062	Steckerstift / contact pin / spina a baionetta	5
10	960 590	Regenschutzkappe / rubber cap / cuffia protezione	1
— 11	864 260	Steckh�lse 6,3 / faston connector / bussolina contatto	1
12	984 555	Z�ndspule / ignition coil / bobina, accensione	1
13	864 271	Masseleitung kpl. / mass cable assy. / cavo di massa	1
14	960 550	Regenschutzkappe / protection cap / cappuccio gomma filo candela	1
15	864 075	Z�ndleitung 440 mm / ignition cable 440 mm / filo candela mm. 440	1

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty Qtà
16	865 200	Zündleistungsstecker / spark plug protector / cappuccio candela	1
17		Zündkerze / spark plug / candela	1
18	927 570	Scheibe 5,3 / washer / rondella brugola fissaggio	3
19	945 750	Federring A5 / lock washer 5 / rondella grower	3
20	840 510	Zylinderschraube M5 x 16 / screw, allen head M5 x 16 / vite fissaggio piatto volano	3
21	264 639	Schwungrad kpl. / flywheel assy. / volano completo	1
22	945 751	Federring A6 / lock washer 6 / rondella grower	4
23	841 330	Zylinderschraube M6 x 12 / cyl. screw M6 x 12 / vite	4
24	865 910	Ankerplatte / stator plate alone / piatto nudo volano	1
25	865 890	Generatoranker / generator coil / bobina alimentazione	1
26	847 240	Distanzhülse / distance sleeve / distanziale fissaggio bobina	2
27	865 900	Lichtanker 23W / lighting coil 23W / bobina luci 23V	1
28	241 415	Kombischraube M5 x 32 / cyl. screw M5 x 32 / vite	2
29	865 026	Lichtanker 75W / lighting coil 75W / bobina luci 75W	1
30	640 095	Sperrzahnschraube M5 x 25 / cyl. screw M5 x 25 / vite	2
31	965 910	Kondensator / condenser / condensatore .	1
32	265 815	Einschubfilz / lubricating wick / filtro lubrificante	1
33	983 347	Kontaktsatz / contact breaker set / contatti interruttore	1
34	964 210	Befestigungsteilesatz / parts set / serie pezzi fissaggio	1

Bild-Nr. Ill.-No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty Qtà
35	264 530	Leitungsverbinder / cable terminal / spina elastica	nach Bedarf as required a richiesta
36	260 412	Schrumpfschlauch 30 mm / protection hose 30 mm / spina elastica mm. 30 . . .	nach Bedarf as required a richiesta

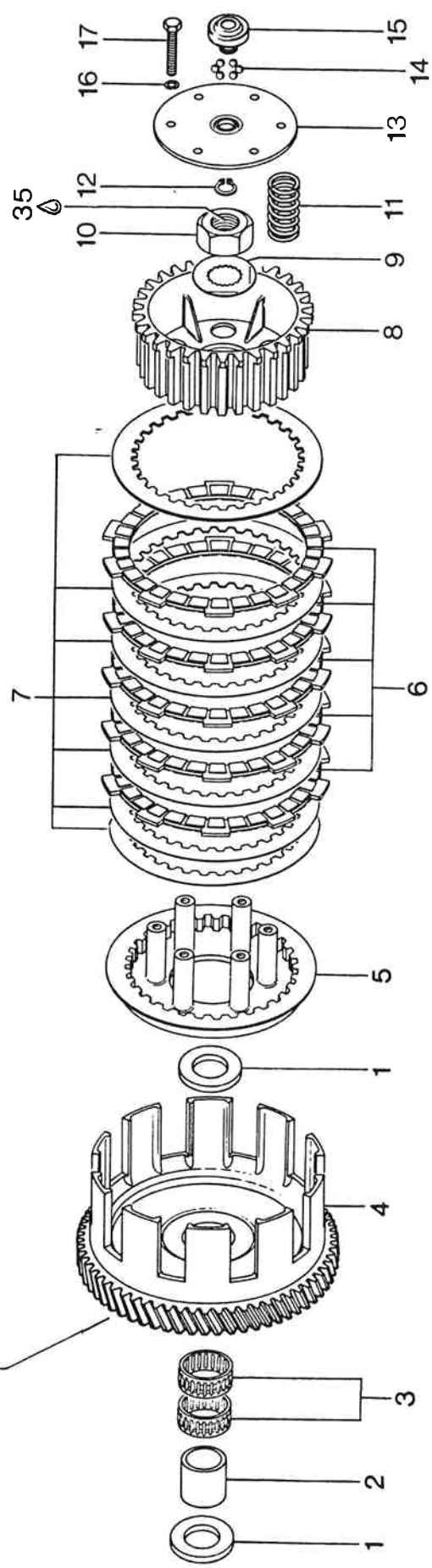
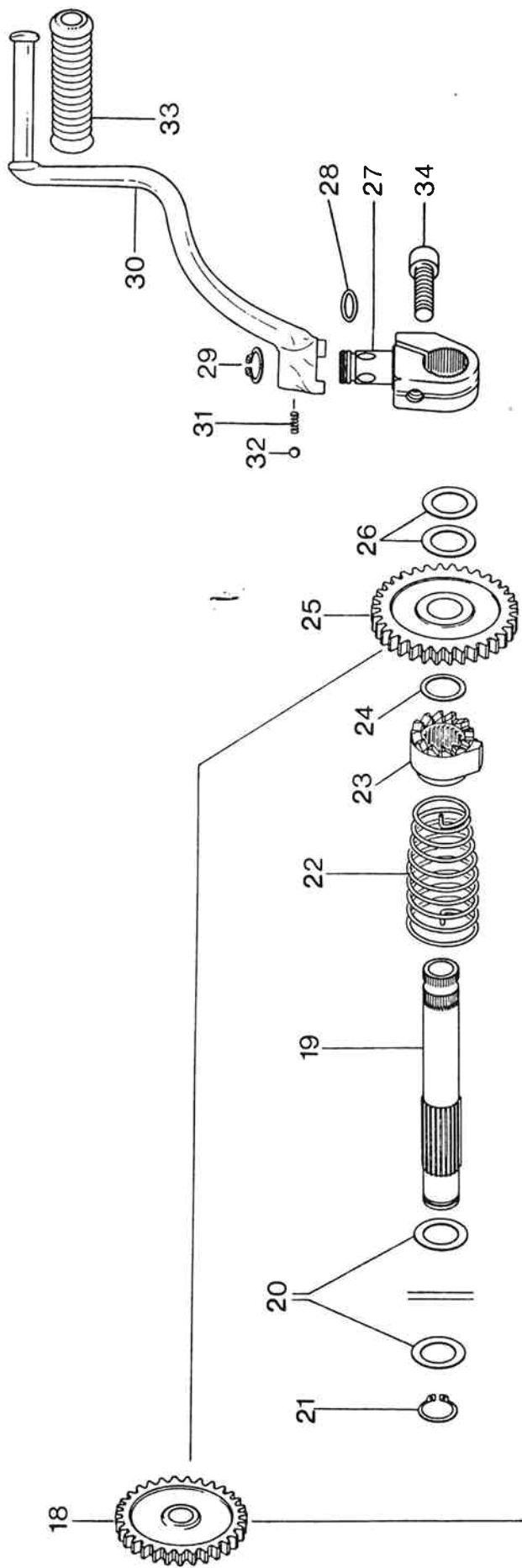


Getriebe / Transmission / Trasmissione

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty Qtà
1 - 27	281 030	Getriebe kpl. / transmission assy. / cambio completo	1
1	237 407	Vorgelegewelle 10 Z. / clutch shaft / albero primario	1
2	232 665	Nadelkäfig / needle bearing assy., clutch shaft / guscio a rulli albero primario . .	1
3	235 440	Losrad 25 Z., 6. Gang _o / gear 6th., clutch shaft / ingranaggio 6 ^o primario	1
4	227 470	Anlaufscheibe 24,2/27,5/1,5 / thrust washer, clutch shaft / spessore albero primario	1
5	245 340	Sprengring 24 / snapring, clutch shaft / seger cambio albero primario	1
6	235 400	Schaltrad 15/18 Z., 3./4. Gang / gear 3 rd /4 th , clutch shaft / ingranaggio 3 ^o - 4 ^o primario	1
7	227 440	Anlaufscheibe 20,2/27,5/1 / thrust washer, clutch shaft / spessore cambio albero primario	1
8	232 660	Nadelkäfig / needle bearing 20, clutch shaft / gabbia a rulli albero primario .	1
9	234 866	Losrad 21 Z., 5. Gang _o / gear 5th., clutch shaft / ingranaggio 5 ^o primario	1
10	235 380	Festrad 12 Z., 2. Gang _o / gear 2nd, clutch shaft / ingranaggio 2 ^o primario	1
11	237 417	Hauptwelle / main shaft / albero secondario	1
12	232 740	Nadelkäfig / needle bearing, main shaft / guscio a rulli albero secondario	3
13	235 393	Losrad 32 Z., 2. Gang _o / gear 2nd, main shaft / ingranaggio 2 ^o secondario	1
14	227 460	Anlaufscheibe 22/30/1,8 / thrust washer, main shaft / spessore cambio albero secondario	2
15	245 340	Sprengring 24 / snapring, main shaft / seger albero secondario	3

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty Qtà
16	234 878	Schaltrad 23 Z., 5. Gang / gear 5th, main shaft / ingranaggio 5° secondario . .	1
17	227 490	Winkelring / angular ring / anello ad angolo	1
18	235 423	Losrad 25 Z., 4. Gang / gear 4th, main shaft / ingranaggio 4° secondario	1
19	235 413	Losrad 29 Z., 3. Gang / gear 3rd, main shaft / ingranaggio 3° secondario	1
20	235 433	Schaltrad 19 Z., 6. Gang / gear 6th, main shaft / ingranaggio 6° secondario	1
21	944 468	Anlaufscheibe 20,5/30/1 / thrust washer, main shaft / spessore albero secondario .	1
22	232 660	Nadelkäfig / needle bearing 20, main shaft / gabbia a rulli albero secondario .	1
23	234 808	Losrad 34 Z., 1. Gang / gear 1st, main shaft / ingranaggio 1° secondario	1
24	227 430	Anlaufscheibe 17,2/30/1 / thrust washer, main shaft / spessore albero secondario .	1
25	230 400	O-Ring 18-1,5 / O-ring, main shaft / anello tenuta olio albero secondario . . .	1
26	245 320	Sicherungsblech 20 / washer, main shaft locking / rondella ferma dado pignone . .	1
27	242 605	Sechskantmutter M18 x 1,5 / hex. nut, M18 x 1,5, main shaft / dado pignone . . .	1
28	247 225	Distanzhülse 20/28/8,5 / spacer, sprocket / corteco albero secondario . . .	1
29	236 950	Kettenrad 13 Z. / sprocket 13 t. / pignone D 13	1
30	258 540	Schaltstange / pin, shift fork guide / asta bandieretta	2
31	258 695	Schaltgabel kpl. 5./6. Gang / fork, shifting 5 - 6 / bandieretta cambio 5° - 6°	1
32	258 685	Schaltgabel kpl. 2./4. Gang / fork, shifting 2 - 4 / bandieretta cambio 2° - 4°	1
33	258 677	Schaltgabel kpl. 1./3. Gang / fork, shifting 1 - 3 / bandieretta cambio 1° - 3°	1

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty Qtà
34	427 070	Scheibe 18,2/34/1 / thrust washer, transmission actuating lever / spessore albero cambio	1
35	239 640	Haarnadelfeder / spring, transmission actuating lever / molla cambio	1
36	258 575	Schwenkhebel / lever, transmission actuating / piastra portamolla cambio . .	1
37	258 645	Schaltklinke kpl. / pawl assy. / grimagliera desmodromico	1
38	239 650	Klinkenfeder / spring, pawl / molla ritorno grimagliera	1
39	245 330	Sicherungsring 10x1 / snapring 10x1 / seger fissaggio grimagliera	1
40	241 805	Exzentrerschraube M12 x 1 / screw, pawl positioning M12 x 1 / vite registro . . .	1
41	242 270	Sechskantmutter M12 x 1 / hex. nut, pawl positioning locking M12 x 1 / dado registro grimagliera	1
42	237 437	Schaltwelle / shift shaft / albero cambio	1
43	945 790	Sicherungsscheibe 12 / retaining ring, shift shaft / seger albero cambio	2
44	944 851	Ausgleichscheibe 14,3/20/0,5 / thrust washer, shift shaft / spessore albero cambio	1
45	430 110	O-Ring 10-2,7 / O-ring, shift shaft / anellino gomma di tenuta	2
46	258 735	Schaltwalze kpl. / shift drum assy. / desmodromico	1
47	827 265	Scheibe 12,5/21,5/2 / washer / spessore desmodromico	1
48	899 786	Schraubensicherungsmittel 6 ccm, LOCTITE 242 (blau) / means of securing LOCTITE 242 (blue), 6 c.c. / flacone Loctite 242 (blu) 6 cc.	nach Bedarf as required a richiesta



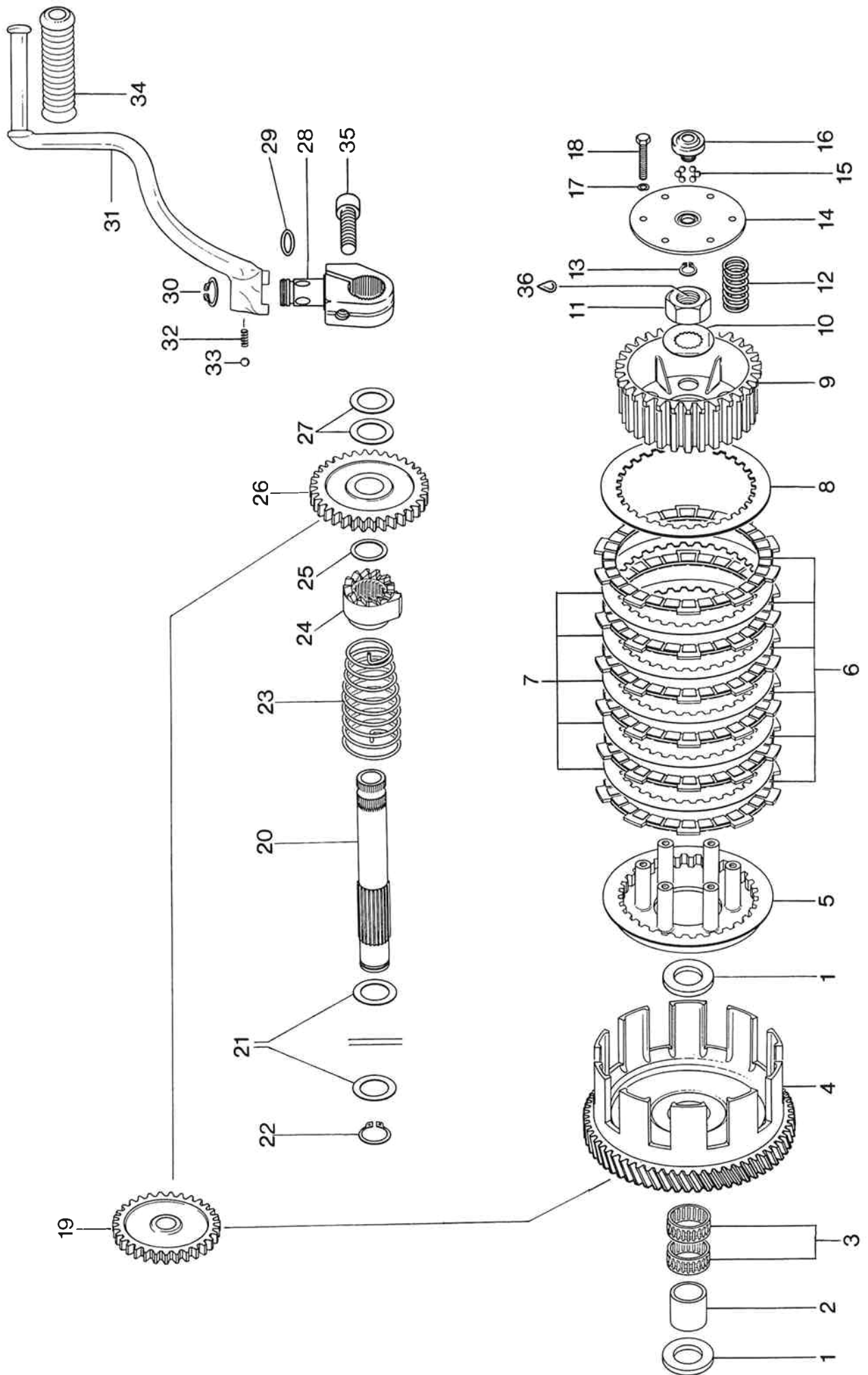
Kupplung, Kickstarter
Clutch, Kick Start
Frizione, Messa in Moto

gültig bis Motor-Nummer 178.349
valid up to engine no. 178.349
valido fino a n. motore 178.349

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty Qtà
1	227 600	Anlaufscheibe 20,2/35/3 / thrust washer, clutch drum / spessore campana frizione .	2
2	232 700	Innenring / inner race, clutch drum / boccola campana frizione	1
3	232 650	Nadelkäfig / needle bearing, clutch drum / gabbia a rulli campana frizione .	2
4	293 045	Primärtrieb kpl. (nur Antriebsrad und Kupplungskorb gemeinsam austauschen!) / drive gear with clutch drum assy. (re- place only drive gear with clutch drum assy.!) / ingranaggio albero motore con campana frizione (solo cambiare ingranaggio e campana frizione insieme!)	1
5	259 570	Stützteller / plate, clutch, inner pressure / tamburello	1
6	259 560	Belaglamelle 3,5 mm / plate, clutch friction / disco frizione guarnito . . .	5
7	259 555	Stützlamelle 1,5 mm / plate, clutch, outer pressure / disco frizione ferro . .	7
8	259 545	Mitnehmer / clutch hub / tamburello frizione	1
9	245 320	Sicherungsblech 20 / washer, transmission shaft locking / rondella fissaggio dado frizione	1
10	242 605	Sechskantmutter M18 x 1,5 / hex. nut, M18 x 1,5, transmission shaft / dado frizione	1
11	239 740	Kupplungsfeder (Federn nur satzweise wechseln!) / spring, clutch (change springs only setwise!) / molla frizione (cambiare le molle solo in serie compl.!)	6
12 - 15	259 596	Druckplatte kpl. / plate, clutch spring retaining with hub assy. / piattello completo frizione	1

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty Qtà
12	245 330	Sicherungsring 10x1 / snapring 10x1 / seger piattello frizione	1
13	259 590	Druckplatte kpl. / plate, clutch spring retaining / piattello	1
14	932 990	Kugel 5/32" / ball 5/32" / sfere piattello	12
15	259 705	Druckpilz / hub, clutch spring retaining / cuscinetto piattello	1
16	945 750	Federring A5 / lock washer 5 / rondella bullone fissaggio piattello frizione . . .	6
17	241 770	Sechskantschraube M5 x 25 / screw, hex. head M5 x 25 / bullone fissaggio piattello frizione	6
18	235 207	Zwischenrad kpl. / gear, kick start idler / ingranaggio intermedio messa in moto	1
19	237 428	Starterwelle / kick start shaft / albero messa in moto	1
20	944 468	Anlaufscheibe 20,5/30/1 / thrust washer / spessore messa in moto	2
21	945 660	Sicherungsring 20x1,2 / snapring 20x1,2, kick start shaft / seger messa in moto . .	1
22	239 760	Kickstarterfeder / spring, kick start return / molla di richiamo messa in moto .	1
23	228 185	Sperrad / ratchet gear, kick start / innesto messa in moto	1
24	227 480	Anlaufscheibe 20,2/25,5/1 / thrust washer, kick gear / spessore albero messa in moto	1
25	235 215	Starterrad kpl. / gear, kick start drive / ingranaggio messa in moto	1
26	944 468	Anlaufscheibe 20,5/30/1 / thrust washer, kick start / spessore ingranaggio messa in moto	2
27 - 33	248 866	Kickstarterhebel kpl. / kick start lever assy. / leva messa in moto completo . . .	1
27 - 29	248 809	Kickstarternabe kpl. / hub assy., kick start / parte inferiore messa in moto . .	1
28	230 461	O-Ring 8,9-1,9 / O-ring, kick start hub / anello snodo messa in moto	1

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty Qtà
29	945 845	Sicherungsring 15x1,5 / snapring 15x1,5, kick start lever / seger messa in moto . .	1
30	248 861	Kickstarterhebel / lever, kick start / leva messa in moto	1
31	239 535	Druckfeder / spring, kick start lever / molla sfera messa in moto	1
32	232 440	Kugel 7/32" / ball 7/32", kick start lever / sfera messa in moto	1
33	260 210	Muffe / rubber sleeve, kick start / gommino pedale messa in moto	1
34	840 991	Zylinderschraube M8 x 30 / cyl. screw M8 x 30 / brugola fissaggio messa in moto	1
35	899 786	Schraubensicherungsmittel 6 ccm, LOCTITE 242 (blau) / means of securing LOCTITE 242 (blue), 6 c.c. / flacone Loctite 242 (blu) 6 cc.	nach Bedarf as required a richiesta



Kupplung, Kickstarter
Clutch, Kick Start
Frizione, Messa in Moto

gültig von Motor-Nummer 178.350 bis Motor-Nummer 178.853
valid from engine no. 178.350 up to engine no. 178.853
valido a partire del n. motore 178.350 fino a n. motore 178.853

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty Qtà
1	227 600	Anlaufscheibe 20,2/35/3 / thrust washer, clutch drum / spessore campana frizione .	2
2	232 700	Innenring / inner race, clutch drum / boccola campana frizione	1
3	232 650	Nadelkäfig / needle bearing, clutch drum / gabbia a rulli campana frizione .	2
— 4	293 045	Primärtrieb kpl. (nur Antriebsrad und Kupplungskorb gemeinsam austauschen!) / drive gear with clutch drum assy. (re- place only drive gear with clutch drum assy.!) / ingranaggio albero motore con campana frizione (solo cambiare ingranaggio e campana frizione insieme!)	1
5	259 570	Stützteller / plate, clutch, inner pressure / tamburello	1
6	259 560	Belaglamelle 3,5 mm / plate, clutch friction / disco frizione guarnito . . .	6
7	259 557	Innenlamelle 1 mm / plate, clutch driven / disco frizione ferro	5
8	259 555	Stützlamelle 1,5 mm / plate, clutch, outer pressure / disco frizione ferro . .	1
9	259 545	Mitnehmer / clutch hub / tamburello frizione	1
10	245 320	Sicherungsblech 20 / washer, transmission shaft locking / rondella fissaggio dado frizione	1
11	242 605	Sechskantmutter M18 x 1,5 / hex. nut, M18 x 1,5, transmission shaft / dado frizione	1
12	239 740	Kupplungsfeder (Federn nur satzweise wechseln!) / spring, clutch (change springs only setwise!) / molla frizione (cambiare le molle solo in serie compl.!)	6

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty Qtà
13 - 16	259 596	Druckplatte kpl. / plate, clutch spring retaining with hub assy. / piattello completo frizione	1
13	245 330	Sicherungsring 10x1 / snapring 10x1 / seger piattello frizione	1
14	259 590	Druckplatte kpl. / plate, clutch spring retaining / piattello	1
15	932 990	Kugel 5/32" / ball 5/32" / sfere piattello	12
16	259 705	Druckpilz / hub, clutch spring retaining / cuscinetto piattello	1
17	945 750	Federring A5 / lock washer 5 / rondella bullone fissaggio piattello frizione . .	6
18	241 770	Sechskantschraube M5 x 25 / screw, hex. head M5 x 25 / bullone fissaggio piattello frizione	6
19	235 207	Zwischenrad kpl. / gear, kick start idler / ingranaggio intermedio mess in moto	1
— 20	237 428	Starterwelle / kick start shaft / albero messa in moto	1
21	944 468	Anlaufscheibe 20,5/30/1 / thrust washer / spessore messa in moto	2
22	945 660	Sicherungsring 20x1,2 / snapring 20x1,2, kick start shaft / seger messa in moto .	1
23	239 760	Kickstarterfeder / spring, kick start return / molla di richiamo messa in moto	1
24	228 185	Sperrad / ratchet gear, kick start / innesto messa in moto	1
25	227 480	Anlaufscheibe 20,2/25,5/1 / thrust washer, kick gear / spessore albero messa in moto	1
26	235 215	Starterrad kpl. / gear, kick start drive / ingranaggio messa in moto	1
27	944 468	Anlaufscheibe 20,5/30/1 / thrust washer, kick start / spessore ingranaggio messa in moto	2
28 - 34	248 866	Kickstarterhebel kpl. / kick start lever assy. / leva messa in moto completo . . .	1